

以书为媒 新疆故事“出海”又出彩

6月29日,“世界汉学家看中国·新疆行”采风活动圆满落幕。

本次活动由自治区党委宣传部联合中国图书进出口(集团)有限公司共同举办。来自10余个国家的汉学家深入喀什、伊犁、乌鲁木齐等地,沉醉于新疆自然与人文交织的无限风光和多元文化之美,更通过品味精品佳作,感知一个真实可感、立体生动的中国新疆。

文化如水,润物无声;出版如舟,载文致远。近年来,新疆出版物“走出去”“引进来”成果斐然,众多精品出版物被译为英、法、俄等多种语种,发行至全球多地。这些作品不仅让海外读者触摸新疆的历史脉络,感受这片土地的淳朴民风,更架起跨越国界的桥梁,打开一扇扇感知中华文化、了解新疆故事的窗口。

在行走与译介间触摸多元文化脉搏

6月24日,土耳其安卡拉大学教授、翻译家吉来,与加拿大多伦多都市大学中文系教师、作家、翻译家孟娜,在喀赞其民俗旅游区、伊犁将军府等地沉浸式体验伊犁风情。

“中国有句古话,百闻不如一见。新疆的美,亲历方知!”吉来感叹。他和孟娜正在分别翻译著名作家王蒙的小说《在伊犁》和《这边风景》,实地探访让他们更加深切理解王蒙字里行间对新疆的深情。

“此行既大饱了眼福,更丰盈了心灵。”长期推广中文图书的罗马尼亚翻译家罗阳形容,此次新疆行是一部浓缩的“文化取经”之旅,收获的知识与见闻都将转化为译作,让更多的罗马尼亚人了解真实的新疆。

新疆出版人积极拓展国际“朋友

埃及希克迈特文化产业集团总裁白鑫,曾在新疆旅居2个多月并编写了一本有关新疆生产建设兵团的书。“我渴望重访新疆,记录十年巨变,让世界感知这片土地的发展脉动。”这次他计划推出一套多角度展现新疆经济、文化、旅游等方面的百科全书。

孟娜、埃及文学翻译家雅拉和意大利米兰比可卡大学教授傅雪莲,都表达了对周涛作品的浓厚兴趣。多位汉学家还聚焦“天山文学奖丛书”,积极推动译介,助力讲好新疆故事,促进文明互鉴。

新疆出版的“朋友圈”跨山越海

6月18日召开的第三十一届北京国际图书博览会上,新疆展团携1346种、2100余册精品图书亮相,现场达成中外版权贸易协议16项。

新疆人民出版社(新疆少数民族出版基地)借助图博会平台,与多家国外出版社、传媒机构深入洽谈并达成合作意向。“我们联合辽宁人民出版社推出《石榴花开》,并与英国新经典出版社、阿联酋指南针出版社合作,推动这本展现新疆民族团结的佳作扩大国际影响。”新疆人民出版社(新疆少数民族出版基地)总编室(版权部)副主任张亮说。

2023年,该出版社联合人民文学出版社出版《太阳是一颗种子——寻找遗失的可可托海》,并与马来西亚汉文化中心、沙特阿拉伯马达里克出版社签署授权出版协议。今年更是促成中国图书进出口(集团)有限公司与哈萨克斯坦法兰特出版公司签订《白水台》哈萨克西里尔文版协议。

新疆出版人积极拓展国际“朋友

2003年,国家出台“三北”防护林工程优惠政策,拉电、打井可申请贷款,还免收水费。这一消息让付志周看到了希望,他立刻召开家庭会议,提出大规模开荒种树的计划,决定以机械替代人工。在家人的支持下,付志周贷款购置了拖拉机、推土机,治沙效率大幅提升。为解决浇水难题,他打机井、架电线、修水渠。每到浇水季节,他都守在机井旁,几天几夜不回家。

付志周的坚持渐渐打动了村民,300多户村民主动加入植树行列。众人齐心协力,一道34公里长的防风固沙绿色屏障在沙漠上拔地而起。哈尔莫敦村村委会主任何其鹏说:“沙河子区域植被覆盖率从最初的3%提高到70%左右,大风天气显著减少。耕地面积从2004年的7000多亩增加到如今的1.3万亩。”

种100万棵树,是付志周定下的目标,可他却没能亲眼见证这一目标的实现,于2024年2月带着遗憾永远离开了他深爱的土地。

站在哈尔莫敦村村口望去,昔日黄色沙包已被层层叠叠的绿色覆盖。在防护林的庇护下,辣椒、玉米等农作物郁郁葱葱。曾经饱受风沙肆虐的土地,如今形成了“以林护农、以农养林”的良性循环模式。2024年,哈尔莫敦村人均纯收入达2.6万元,村民们的日子越过越红火。

付志周虽已离去,但他的精神如同沙漠中的胡杨,在后人心扎下了根。

绿意浸染：树王刻下诚信年轮

清晨的杨树林里,鸟鸣声此起彼伏,滴灌设备正滋润着树苗。“以前这里只有风声和沙子打在脸上的噼啪声,现在连鸟都愿意来安家了。”付国喜说。而到了秋收时节,运辣椒的卡车在林间公路穿梭,车斗里的红辣椒与白杨的绿叶相映成趣,构成付志周生前未曾见过的丰收景象。

付志周的长子付新禧从工作地回到家乡,将父亲栽种的白杨与河南省兰考县的泡桐结合,制成古筝、古琴等乐器,还计划将白杨的树枝粉碎后制成环保花盆。“父亲的树不仅要防风固沙,还要变成‘绿色银行’。”付国喜接过父亲的坎土曼,用推土机和现代化滴灌系统提升种树效率,今年新栽了1.5万株青杨,距离实现父亲种100万棵树的目标又近了一步。

那棵付志周种下的第一棵杨树,如今树干需3人合抱,40多米高的树冠如巨伞撑开,被村里人称为树王。村里老人常在树下给孩子们讲故事:“以前这棵树周围全是沙包,现在它守护着万亩良田呢!”

付志周用一生诠释了诚信不是豪言壮语,而是在风沙中弯腰种树的身影,是面对质疑时的默默坚持,是留给子孙后代的绿水青山。

石榴云/新疆日报记者 杜建辉

圈”。新疆文化出版社以优秀内容和多元路径推动新疆历史文化、发展成就“走出去”。其斯拉夫哈文版《新疆艺术研究卷》《丝绸之路历史文明集萃·克孜尔石窟艺术》《新疆历史文明集萃》及土耳其语版《维吾尔族歌舞艺术研究》等入选“丝路书香出版工程”等项目。

新疆青少年出版社活跃于博洛尼亚童书展线上书展、中国东南亚巡展、法兰克福书展等国际舞台。“近几年,我社近60种图书版权输出多国,国际化成果显著。”新疆青少年出版社总编室主任张忠国说。

得知新疆共有12家出版社,年出版图书2500余种,汉学家们纷纷表示,希望将这些精品带回国。白鑫拟着手翻译作家王蒙及叶尔克西·胡尔曼别克的作品,推动中国文化在埃及的传播。法国丝路出版社创始人兼社长索尼娅·布雷里斯勒计划再版其2017年著作《新疆:丝绸之路的一千零一个奇迹》,向法国公众持续呈现新疆的历史文化与现实风貌,还准备创作一部关于新疆的现实主义小说。“我要把这些中国新疆故事的‘种子’带回去,让它们生根发芽,不断长大。”孟娜说。

让世界“读”懂真实新疆

“了解新疆,需要从普通人视角出发。真诚分享发展经验,自能打动人心,而书籍正是最佳媒介。”在“新疆出版‘走出去’——作家荐书”座谈会上,白鑫道出汉学家们的共同心声。会上,他们和新疆作家深入交流。

“我的写作,离不开人与自然和谐相处的所思所得……”新疆作家叶尔克西·胡尔曼别克谈及作品中流淌的“风声、花

香”时,傅雪莲眼眶湿润。座谈结束,汉学家们秒变“粉丝”,纷纷请叶尔克西签名合影。

新疆文化出版社精心打造的中华优秀传统文化普及读物——斯拉夫哈文版《我的家在中国》系列图书,成功落地哈萨克斯坦。该系列荣获2024年中国出版“走出去”优秀作品奖、国际影响力作品等殊荣,在海外市场收获广泛赞誉。哈萨克斯坦当地教育部门还发来感谢信,盛赞该系列图书以鲜活的叙事方式,成为当地民众认知中华文化的重要窗口。

“其成功的背后,蕴含着对文化传播规律的良好把握。选题精准,紧扣共建‘一带一路’国家的文化兴趣点。还采用图文并茂的视觉表达,让读者跨越语言障碍,本土化翻译又为读者阅读提供了保障。而多渠道推广,使其在海外保持较高的曝光度与影响力。”新疆文化出版社版权与合作交流部主任迪娜·迪里木拉提说。

新疆故事正借助一部部书籍、一帧帧画卷、一篇篇叙事,跨越重洋,以其独特视角讲述这片土地上的生活变迁、文明传承与时代脉动,让世界读者在字里行间触摸到中国新疆的人文温度与历史纵深。

新疆文学艺术界联合会副主席、新疆作家协会副主席熊红久表示:“去年新疆首次设立的天山文学奖面向全球创作者,凡书写新疆题材的皆可参评。这不仅激励了新疆作家的创作热情,更吸引世界目光,彰显了中国新疆的格局和自信。我们相信,它将推动更多真实新疆的文字走向世界,将立体鲜活的新疆图景植根人心。”

石榴云/新疆日报记者 玛依古丽·艾依提哈孜 阿比拜

新疆电网首个“敞开式设备变身预制舱变电站”在塔城投运



近日,国网塔城供电公司实施的110千伏恰夏变电站10千伏设备预制舱改造工程顺利投运。

新华社北京7月2日电 《经济参考报》7月2日刊发记者邓林如采写的文章《新疆电网首个“敞开式设备变身预制舱变电站”在塔城投运》。文章称,近日,国网塔城供电公司110千伏恰夏变电站传来捷报——新疆电网首个“户外敞开式设备改预制舱式”工程顺利投产送电,标志着塔城电网设备升级改造迈入新阶段。

此次改造的“主角”——110千伏恰夏变电站,因10千伏农变、电采暖负荷长期高压运行,站内老旧AIS设备(户外敞开式设备)普遍存在发

热隐患,常规检修难以根治。面对设备老化与运维难题,国网塔城供电公司创新破局,经多轮技术论证,选定预制舱式开关柜方案。这类设备集成一次开关与二次控制,工厂预制、模块化交付,具备建设周期短、占地少、环境适应性

性强等优势,精准匹配高寒多风沙环境需求。为保障改造后设备可靠运行,国网塔城供电公司做足“绣花功”:预制舱就位前,严格检测基础强度;就位时采用“分体吊装+液压同步顶升”工艺,把舱体拼接误差控制在2毫米内,同步完成防水密封处理,杜绝设备运行隐患。

“传统AIS设备受天气影响大,维护难,预制舱式设备超90%装配在工厂完成,现场工期压减67%,可靠性提升83%。”项目负责人陈鹏介绍。此次改造将变电站建设从“现场施工”推向“工厂智造”,不仅为新疆高寒、风沙环境下的老旧户外设备改造积累了实操经验,更输出了可复制的技术模板。后续,国网塔城供电公司将深化AIS老旧设备预制舱改造应用,让设备可靠性升级筑牢电网安全运行基石。

(上接第1版)推动新疆特色产业产业链深度融入全国产业链供应链,加快构建高水平对外开放的市场体系,拓展高水平对外开放的深度和广度,努力构建新发展格局作出更多新疆贡献。

会议强调,要站在维护国家政治安全和社会稳定的全局高度,落实总体国家安全观,扎实推进新疆社会治安整体防控体系和能力现代化。要始终把维护社会稳定摆在首位,持续健全反恐维稳法治化常态化制度机制,完善各方参与的社会治安整体防控格局,以立体化、法治化、专业化、智能化为方向,加快补齐薄弱环节,提升风险排查化解和应急处突能力,坚决保持新疆社会大局稳定。

会议强调,要提高政治站位,紧紧围绕铸牢中华民

族共同体意识主线,加强和改进新疆未成年人思想道德建设。要落实立德树人根本任务,强化学校教育主体责任,深入推进青少年“筑基”工程,促进学校家庭社会协同育人,加强未成年入法治保障,努力培养德智体美劳全面发展的社会主义建设者和接班人。

会议听取了关于进一步推动大学生志愿服务西部计划新疆专项提质增效的情况汇报,强调要深刻认识西部计划志愿者对新疆推进改革发展稳定特别是做好南疆工作的重要作用,更加有力有效做好服务保障工作,坚持因地制宜、因人施策,确保人岗相宜,加强关心关爱、教育培养,提升各方面服务保障水平,鼓励他们扎根新疆、奉献边疆。

会议还就加强领导班子建设提出要求。会议强调,要深刻领悟“两个确立”的决

定性意义、坚决做到“两个维护”,自觉同习近平总书

中央下达27.18亿元支持新疆城镇老旧小区改造

新疆日报乌鲁木齐7月2日

讯 石榴云/新疆日报记者石鑫从自治区发展改革委获悉:国家发展改革委近日下达中央预算内投资27.18亿元,用于支持新疆城镇老旧小区改造等。

据悉,此次中央资金将主要用于改造1364个城镇老旧小区,惠及居民33.2万户;改造棚户区13049套,惠及居民1.3万户。改造内容包括燃气、供水、供热、排水等基础设施更新,以及社区综合服务、文化体育、停车等公共服务设施完善。项目建成后,将有效提升城市基础设施和公共服务功能,改善居民生活环境。

8国艺术家携52场演出将亮相第七届中国新疆国际民族舞蹈节

新华社乌鲁木齐7月2日电

(记者 周生斌)记者从2日召开的“第七届中国新疆国际民族舞蹈节”新闻发布会获悉,由文化和旅游部、国务院新闻办公室和新疆维吾尔自治区人民政府共同主办的第七届中国新疆国际民族舞蹈节,将于2025年7月20日至8月5日在乌鲁木齐主会场及伊犁、和田、阿克苏、克拉玛依、哈密、阿拉尔六个分会场举办。届时,来自8个国家和国内外24个艺术团体将献上52场精彩演出,展示多元文化交流的艺术盛

宴。新疆维吾尔自治区文化和旅游厅党组成员、副厅长余洁介绍,中国新疆国际民族舞蹈节自2008年创办至今已成功举办六届,累计吸引了70多个国家和地

区的138个艺术团参与,上演200多部中外优秀剧目。

余洁说:“本届舞蹈节以‘让我们舞起来’为主题,邀请了哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦、土库曼斯坦、乌兹别克斯坦、柬埔寨、美国、意大利等8个国家的知名艺术团,涵盖舞剧、民族歌剧、音乐剧、芭蕾舞、现代舞等多种艺术门类。”

据悉,舞蹈节期间,自治区文化和旅游厅将会同商务、交通、航司等部门推出涵盖“吃、住、行、游、购、娱”的一揽子优惠措施。同时,中外艺术家们还将走出传统剧场,在旅游景点、地标建筑、网红打卡地进行迷你演出,让市民群众零距离感受艺术魅力,真正实现全民共享文化成果。

牢记习近平总书记殷殷嘱托 忠诚履职担当作为 努力建设美丽新疆

(上接第1版)充分发挥新疆政

策、资源、区位优势,在紧贴民生推动高质量发展、服务党和国家工作全局中展现更大作为。要贯彻党中央“稳就业、稳企业、稳市场、稳预期”重要要求,加强经济运行调度,全力稳投资、促消费、扩开放、保民生,努力完成全年经济社会发展目标任务。

在自治区政协机关,陈小江走进提案委员会、民族和宗教委员会、教科卫体委员会,了解重点工作开展情况。他说,铸牢中华民族共同体意识是新疆各项工作的主

线,政协要在这方面多出主意、多想办法、多做工作。陈小江在座谈中指出,要学深悟透做实习近平总书记关于加强和改进人民政协工作的重要思想,坚持中国共产党的领导,在铸牢政治忠诚上践行新担当,在加强思想政治引领上展现新作为,在服务大局上取得新成效,在凝心聚力上彰显新气象,在加强自身建设上开创新局面,为建设美丽新疆凝聚人心、凝聚共识、凝聚智慧、凝聚力量。

在新疆生产建设兵团机关,陈小江察看兵直机关党员教育基地和兵团党委民兵办、兵团退役军人事务局工作情况,叮嘱大家要大力弘扬兵团精神、胡杨精神,打造一支高素质干部职工队伍,努力建设一流民兵队伍,为把兵团建设得更强大更繁荣提供有力支撑。陈小江在座谈中指出,要牢牢聚焦习近平总书记和党中央

对兵团的定位要求,加强维稳戍边能力建设,进一步深化兵团改革,推动兵地深度融合发展,着力壮大兵团综合实力,纵深推进全面从严治

党,全力推动兵团改革发展稳定取得新进展,为新疆推进社会稳定和长治久安发挥更大作用。

调研座谈中,陈小江充分肯定各单位工作成绩。他强调,习近平总书记对做好新疆工作始终高度重视、寄予殷切期望。我们要切实铸牢对党忠诚,深学细悟笃行习近平总书记关于新疆工作的重要讲话重要指示批示精神,坚持把新时代党的治疆方略作为根本准绳,紧紧围绕新疆工作总目标,以铸牢中华民族共同体意识为主线,紧扣新疆中心工作,团结各族干部群众,凝聚各方工作合力,勇于担当、积极作为,扎实推进中国式现代化新疆实践,以优异成绩迎接自治区成立70周年。

陈小江要求,各级各部门要巩固拓展主题教育和党纪学习教育成果,驰而不息推进作风建设,扎实推动深入贯彻中央八项规定精神学习教育走深走实,大兴调查研究之风,改进学风会风文风,坚决整治违规吃喝,持续提高工作效率,以昂扬奋发的精神状态和担当实干的工作作风,开创新疆各项工作新局面。

陈伟俊、玉苏甫江·麦麦提、伊力扎提·艾合买提江、哈丹·卡宾参加有关活动。

以昆仑文化滋养中华民族共同体之基

(上接第1版)筹集10亿元资金

用于保障各地区重点领域人才资源开发,首批特聘20名“于闐学者”,招募100名“昆冈学子”,为昆仑文化研究构筑坚实梯队。同时,还命名昆仑山上的定远峰(代表班超)、博望峰(代表张骞)等76处地名。当社会科学家深入挖掘丝路文明交融的历史轨迹,而自然科学人才投身“万山之祖”的资源转化与科学开发,昆仑文化便超越了地域与学科的界限。这不仅为和田经济社会高质量发展注入动能,更彰显其作为各民族共有精神财富的磅礴伟力,深刻体现了在把握正确政治方向、学术导向和价值取向上的高度自觉,为文化润疆提供了坚实的学术支撑。

昆仑文化的时代价值,在于其为铸牢中华民族共同体意识提供了无可替代的精神坐标与理论

基石。本届论坛主题聚焦“中华优秀传统文化视阈下的昆仑文化”,正是深刻认识到其所承载的“国家象征、国家主权”等深刻政治内涵。昆仑文化所象征的崇高、团结与永恒的生命力,正是中华民族共同体的精神内核。当昆仑山向世界敞开怀抱,当玉龙喀什河畔续写丝路华章,昆仑文化便升华为全体中华儿女共同珍视的精神标识。

万山之祖,既是自然之昆仑,更是文化之昆仑、精神之昆仑。这座宝库蕴含着巨大的能量。深入挖掘昆仑文化内涵,使其有形、有感、有效,让其所蕴含的团结伟力与精神光芒,持续照亮我们共同前行的道路,让中华民族持续滋养中华民族族,为铸牢中华民族共同体意识提供永不枯竭的源头活水,构筑起中华民族坚不可摧的精神丰碑。